

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #24 Munch on the Idea of Japanese Lunchbox Day!

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

24

KANJI

1. 東京教育大学・教育学部の授業
2. 渡辺教授: では、授業を始めます。
小学校の一部が「子どもが作る弁当の日」を実践しています。
今日は、この弁当の日の新聞記事を読んで、3人のグループで話し合ってください。
3. (紙をめくる音)
4. 学生A: 「弁当の日」についてどう思う？
5. 学生B: 私は、賛成。子どもに自分でお弁当を年に5回作らせるんですよ。
そうしたら、子どもに栄養バランスの大事さを考えさせることができると思う。
6. 学生A: そうだね。でも、この記事によると、保護者から、苦情や不満が出ていて、反対意見もあるみたいだね。
小学生に自分で作らせるのは、危ないし、家庭の環境が違うから、難しいんじゃない？
7. 学生C: うん、でも「弁当の日」の良さをしっかり説明して、保護者を安心させればいいんじゃないかな。
他の学校で成功した事例とかを紹介すれば、保護者を納得させることができるはずだよ。
とにかく、自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。

KANA

CONT'D OVER

1. とうきょうきょういくだいがく・きょういくがくぶのじゅぎょう
2. わたなべきょうじ では、じゅぎょうをはじめます。
ゆ: しょうがっこうのいちぶが「こどもがつくるべんとうのひ」をじっせんしています。
きょうは、このべんとうのひのしんぶんきじをよんで、3にんのグループではなしあってください。
3. (かみをめくるおと)
4. がくせいA: 「べんとうのひ」についてどうおもう？
5. がくせいB: わたしは、さんせい。こどもにじぶんでおべんとうをねんに5かいつくらせるんでしょ。
そうしたら、こどもにえいようバランスのだいじさをかんがえさせることができるとおもう。
6. がくせいA: そうだね。でも、このきじによると、ほごしゃから、くじょうやふまんがでていて、はんたいいけんもあるみたいだね。
しょうがくせいにじぶんでつくらせるのは、あぶないし、かていのかんきょうがちがうから、むずかしいんじゃない？
7. がくせいC: うん、でも「べんとうのひ」のよさをしっかりせつめいして、ほごしゃをあんしんさせればいいんじゃないかな。
ほかのがっこうでせいこうしたじれいとかをしょうかいすれば、ほごしゃをなっとくさせることができるはずだよ。
とにかく、じぶんのたべるものについてかんがえるきかいをもたせるのは、ほんとうにだいじなことだとおもうよ。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. Tōkyō kyōiku daigaku. Kyōiku gakubu no jugyō

2. WATANABE Dewa, jugyō o hajimemasu.
 KYŌJU: Shōgakkō no ichibu ga (kodomo ga tsukuru bentō no hi) o jissen
 shite imasu.
 Kyō wa, kono bentō no hi no shinbunkiji o yonde, san-nin no
 gurūpu de hanashiatte kudasai.

3. (Kami o mekuru oto)

4. GAKUSEI A: (Bentō no hi) ni tsuite dō omō?

5. GAKUSEI B: Watashi wa, sansei. Kodomo ni jibun de o-bentō o nen ni 5-kai
 tsukuraseru n desho.
 Sō shitara, kodomo ni eiyō baransu no daiji sa o kangaesaseru
 koto ga dekiru to omō.

6. GAKUSEI A: Sō da ne. Demo, kono kiji ni yoru to, hogosha kara, kujō ya fuman
 ga dete ite, hantai iken mo aru mitai da ne.
 Shōgakusei ni jibun de tsukuraseru no wa, abunaishi, katei no
 kankyō ga chigau kara, muzukashii n ja nai?

7. GAKUSEI C: Un, demo (bentō no hi) no yosa o shikkari setsumei shite, hogosha
 o anshin sasereba ii n ja nai ka na.
 Hoka no gakkō de seikō shita jirei toka o shōkai sureba, hogosha o
 nattoku saseru koto ga dekiru hazu da yo.
 Tonikaku, jibun no taberu mono ni tsuite kangaeru kikai o motaseru
 no wa, hontō ni daiji na koto da to omō yo.

ENGLISH

1. A class at Tokyo Education University

CONT'D OVER

2. PROFESSOR WATANABE: All right, let's start class.
A group of elementary schools are holding a "Kids Make Their Own Lunch Day."
Today, please read this newspaper article about Lunch Day, and discuss it in groups of three.
3. (Sound of papers shuffling)
4. STUDENT A: What do you think about Lunch Day?
5. STUDENT B: I agree with it. They make kids put together their own lunch five times a year, right? By doing so, I think it makes the kids really think about the importance of nutritional balance.
6. STUDENT A: That's true. But according to this article, it looks like there are some complaints and opposing opinions from the parents. Making kids put together their own lunch can be dangerous, and every family's home situation is different, so wouldn't it be a bit tough?
7. STUDENT C: Yeah, but I think they should just explain the advantages of Lunch Day to make the parents feel at ease. If they show them examples of other schools that have had success with this, they should be able to convince the parents. Anyway, I think it's really important to create an opportunity for kids to think about what they eat.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
教授	きょうじゅ	kyōju	professor
意見	いけん	iken	opinion
反対	はんたい	hantai	opposition
苦情	くじょう	kujō	complaint
話し合う	はなしあう	hanashiau	to discuss, to talk

新聞記事	しんぶんきじ	shinbunkiji	a newspaper article
実践する	じっせんする	jissen suru	to practice
納得する	なっとくする	nattoku suru	to satisfy oneself, to accept a situation
成功する	せいこうする	seikō suru	to succeed;V3
環境	かんきょう	kankyō	environment
保護者	ほごしゃ	hogosha	guardian, parent
栄養	えいよう	eiyō	nutrition, nourishment
賛成	さんせい	sansei	agree
学生	がくせい	gakusei	student
事例	じれい	jirei	an example, an instance

SAMPLE SENTENCES

<p>私の父は、大学の教授です。 <i>Watashi no chichi wa, daigaku no kyōju desu.</i></p> <p>My father is a college professor.</p>	<p>専門家の意見を聞いてみたい。 <i>Senmonka no iken o kiite mitai.</i></p> <p>I want to get some professional advice.</p>
<p>半数以上の人々が反対した。 <i>Hansū ijō no hito ga hantai shita.</i></p> <p>More than half the number of people disagreed.</p>	<p>お客さんから、ウェイターに苦情が出てしまった。 <i>O-kyaku-san kara weitā ni kujō ga dete shimatta.</i></p> <p>The customer complained about the waiter.</p>
<p>日本の良いところについて話し合った。 <i>Nihon no ii tokoro ni tsuite hanashiatta.</i></p> <p>We talked about the good points of Japan.</p>	<p>興味のある新聞記事をノートに貼って集めている。 <i>Kyōmi no aru shinbunkiji o nōto ni hatte atsumete iru.</i></p> <p>I collect interesting newspaper articles in a notebook.</p>

<p>この日本語学校では、ユニークな日本語の教え方を実践しています。</p> <p><i>Kono nihongo gakkō de wa yunīku na nihongo no oshiekata o jissen shite imasu.</i></p> <p>In this Japanese language school, they teach Japanese in a unique way.</p>	<p>彼が辞めた理由を聞いて、納得した。</p> <p><i>Kare ga yameta riyū o kiite nattoku shita.</i></p> <p>I heard the reason why he quit, and I fully understand why he did.</p>
<p>彼は、絶対成功しない。</p> <p><i>Kare wa zettai seikō shinai.</i></p> <p>He'll never succeed.</p>	<p>より良い環境の職場で働きたい。</p> <p><i>Yori yoi kankyō no shokuba de hatarakitai.</i></p> <p>I want to work in a better working environment.</p>
<p>保護者を学校に呼んだ。</p> <p><i>Hogosha o gakkō ni yonda.</i></p> <p>We called the parents to school.</p>	<p>この料理は、栄養がたっぷりですよ。</p> <p><i>Kono ryōri wa eiyō ga tappuri desu yo.</i></p> <p>This dish contains plenty of nutrition.</p>
<p>星野さんの考えに賛成です。</p> <p><i>Hoshino-san no kangae ni sansei desu.</i></p> <p>I agree with Hoshino's idea.</p>	<p>ぼくは学生です。</p> <p><i>Boku wa gakusei desu.</i></p> <p>I'm a student.</p>
<p>今までの事例を調べてみなさい。</p> <p><i>Ima made no jirei o shirabete minasai.</i></p> <p>Please study the previous cases.</p>	

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is a Review of the Causative.

自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。

"I think it's really important to create an opportunity for the kids to think about what they eat."

In this lesson, we are going to review the different usages of the causative that we covered in the three previous lessons.

Coercive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 21)

This form of the causative means "to make someone do something."

In a causative sentence, the particle we use to mark the one performing the action depends on whether the verb has an object (transitive verb) or does not have an object (intransitive verb). In the case of verbs that have an object, we always mark the one performing the action with *ni*, whereas, if we use a verb that doesn't have an object as the main verb, we mark the one performing the action with *o* or *ni*.

Japanese	Romaji	"Translation"
教師は、生徒に宿題をたくさんやらせた。	<i>Kyōshi wa seito ni shukudai o takusan yaraseta.</i>	"The teacher made the students do a lot of homework."
上司が部下に飲み物を買って来させる。	<i>Jōshi ga buka ni nomimono o katte kosaseru.</i>	"The boss made his subordinates go and buy drinks."
子どもに毎月1冊本を読ませる。	<i>Kodomo ni maitsumi issatsu hon o yomaseru.</i>	"I make my kids read one book a month."
両親は、私を(に)一緒に住ませようとしている。	<i>Ryōshin wa watashi o issho ni sumaseyō to shite iru.</i>	"My parents are trying to make me live with them."
先生は、生徒を(に)5キロ走らせる。	<i>Sensei wa seito o(ni) go-kiro hashiraseta.</i>	"The teacher made the students run five kilometers."

Permissive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 22)

We translate the permissive causative as "to let someone do something."

We mark the one performing the action with *ni* when the main verb is a transitive verb, while in the case of an intransitive verb, either *ni* or *o* is possible to mark the causer.

You can tell whether the sentence expresses coercive causative or permissive causative by the context or the situation where the sentence is uttered or written.

Japanese	Romaji	"Translation"
----------	--------	---------------

米山さんは、子どもにインターネットを自由に使わせている。	<i>Yoneyama-san wa kodomo ni intānetto o jiyū ni tsukawasete iru.</i>	"Mr. Yoneyama lets his kids play around freely on the internet."
うちの会社の社長は、社員に全然休みを取らせない。	<i>Uchi no kaisha no shachō wa shain ni zenzen yasumi o torasenai.</i>	"The boss at my office never lets his employees take vacations."
息子を (に) 一人暮らしさせる。	<i>Musuko o(ni) hitorigurashi saseru.</i>	"I'll let my son live alone."
※父親が、私を友達の家泊まらせてくれない。	<i>Chichioya ga watashi o tomodachi no ie ni tomarasete kurenai.</i>	"My dad won't let me spend the night at friends' houses."
※出張は、私に行かせてください。	<i>Shucchō wa watashi ni ikasete kudasai.</i>	"Please let me go on the business trip!"

※ When the causative form is followed by these constructions (～てくれる・～てください), you can almost always assume that it is the permissive causative.

Emotional Responsive Causative (Lower Intermediate Series Season 4 Lesson 23)

The third usage of the causative means "to induce someone to feel something." We often use it with several specific verbs that express a psychological change or an emotional response, such as 泣く ("to cry"), 笑う ("to laugh"), 喜ぶ ("to feel happy"), 悲しむ ("to feel sad"), 怒る ("to get mad"), 安心する ("to be relieved"), etc.

As for construction, we always mark the causer with *o*.

Japanese	Romaji	"Translation"
早く働いて、両親を安心させたい。	<i>Hayaku hataraitte ryōshin o anshin sasetai.</i>	"I quickly want to start working and reassure my parents."
嘘をついて、友達を怒らせた。	<i>Uso o tsuite tomodachi o okorasete shimatta.</i>	"I told a lie and made my friend mad."

その小説は、世界の人々を泣かせた。	<i>Sono shōsetsu wa sekai no hitobito o nakaseta.</i>	"That novel made readers all over the world cry."
自分の大切な人を悲しませたくない。	<i>Jibun no taisetsu na hito o kanashimasetaku nai.</i>	"I don't want to make the people close to me sad."
変な顔をして、赤ちゃんを笑わせた。	<i>Hen na kao o shite akachan o warawaseta.</i>	"I made a weird face and made the baby laugh."
誕生日パーティーを開いて、友達を喜ばせたい。	<i>Tanjōbi pātī o hiraite tomodachi o yorokobasetai.</i>	"I want to make my friend happy by throwing a birthday party for her."

Examples from This Lesson

Examples of coercive causative:

- 子どもに自分でお弁当を年に5回作らせるんでしょ。
Kodomo ni jibun de o-bentō o nen ni 5-kai tsukuraseru n desho.
 "They make kids put together their own lunch five times a year, right?"
- そうしたら、子どもに栄養バランスの大事さを考えさせることができると思う。
Sō shitara, kodomo ni eiyō baransu no daiji sa o kangaesaseru koto ga dekiru to omō.
 "By doing so, I think it makes the kids really think about the importance of nutritional balance."
- 小学生に自分で作らせるのは、危ないし、家庭の環境が違うから、難しいんじゃない？
Shōgakusei ni jibun de tsukuraseru no wa, abunaishi, katei no kankyō ga chigau kara, muzukashii n ja nai?
 "Making kids put together their own lunch can be dangerous, and it doesn't go along with the usual home environment, so wouldn't it be a bit tough?"

4. 他の学校で成功した事例などを紹介すれば、保護者を納得させることができるはずだよ。

Hoka no gakkō de seikō shita jirei nado o shōkai sureba, hogosha o nattoku saseru koto ga dekiru hazu da yo.

"If they show them examples of other schools that have had success with this, they should be able to convince the parents."

Example of permissive causative:

1. とにかく、自分の食べるものについて考える機会を持たせるのは、本当に大事なことだと思うよ。

Tonikaku, jibun no taberu mono ni tsuite kangaeru kikai o motaseru no wa, hontō ni daiji na koto da to omou yo.

"Anyway, I think it's really important to create an opportunity for kids to think about what they eat."

Example of emotional responsive causative:

1. でも「弁当の日」の良さをしっかり説明して、保護者を安心させればいいんじゃないかな。

Demo (bentō no hi) no yosa o shikkari setsumei shite, hogosha o anshin sasereba ii n ja nai ka na.

"Yeah, but I think they should just explain the advantages of Lunch Day to make the parents feel at ease."